

# LES MURS NOUS PARLENT

Parcours à l'écoute de Malines la bourguignonne

# SOMMAIRE

Sommaire .....	2
Comment utiliser la feuille de route ? .....	3
Qu'est-ce que je vais faire et quand ? .....	5
Y aller .....	7
J'y vais en train .....	8
J'y vais en bus .....	9
J'y vais en voiture .....	10
J'y vais à vélo .....	11
J'y vais à pied .....	12
J'arrive à Visit Mechelen .....	13
La promenade racontée « Les murs nous parlent » .....	17
Où est-ce que je vais aux toilettes ? .....	25
Activités adaptées à l'autisme à Malines .....	26
Le retour .....	28
Je rentre en train .....	30
Je rentre en bus .....	31
Je rentre en voiture .....	32
Je rentre à vélo .....	33
Je rentre à pied .....	34
Fin .....	35

# COMMENT UTILISER LA FEUILLE DE ROUTE ?

Ça nous fait plaisir que vous veniez faire la promenade racontée « Les murs nous parlent ». En collaboration avec Visit Mechelen, l'Office de Tourisme de Malines, Toerisme voor Autisme a établi une feuille de route pour préparer cette activité. Ci-dessous, découvrez comment vous servir de la feuille de route.



Cette feuille de route contient un grand nombre d'informations.  
Ces informations n'ont pas toutes la même importance pour tout le monde.  
Par exemple, aller à Malines est possible de plusieurs façons.  
Vous pouvez y aller en voiture, prendre le train, y aller à vélo ou à pied...



Vous choisissez les pages qui sont utiles pour vous.  
Vous décidez quelles pages vous allez imprimer à l'étape suivante.



Vous pouvez le noter sur une feuille de papier, pour ne rien oublier quand vous les imprimez.



Ensuite vous imprimez les pages que vous avez sélectionnées à l'étape précédente.  
Vous imprimez aussi les infos pratiques, si vous le souhaitez.

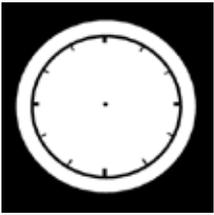


Après avoir imprimé la feuille de route, la conserver dans un dossier est une bonne idée.  
Ainsi les pages vont rester bien rangées.  
Vous décidez si vous voulez le faire non.



La feuille de route contient aussi des phrases à compléter.  
Par exemple, au début vous notez dans les pointillés quand vous allez au point de départ de la promenade racontée et avec qui.  
Vous parcourez ainsi toute la feuille de route et vous complétez toutes les phrases dans les pointillés.

# COMMENT UTILISER LA FEUILLE DE ROUTE ?



Vous voyez aussi un cadran d'horloge au début de la feuille de route et un autre vers la fin.

Lisez le texte et dessinez sur chacun des cadrans l'heure correspondante.



Maintenant vous pouvez commencer à préparer effectivement l'excursion.

Choisissez un moment calme, pour pouvoir prendre le temps de lire attentivement la feuille de route. Lisez-la de préférence au plus tard la veille de votre départ.

Lisez-la au moins une fois. Si vous le souhaitez, vous pouvez déjà lire la feuille de route plus tôt. Et si vous voulez, vous pouvez la lire plusieurs fois.

Tout dépend de vos besoins personnels.



Si cette feuille de route est destinée à de jeunes enfants, il est préférable de faire la première lecture avec eux.

Ainsi vous avez la certitude que tout a été bien compris et vous pouvez répondre aux questions éventuelles.



Si vous le voulez, vous pouvez emporter cette feuille de route pour faire la promenade racontée.

Mais ce n'est pas nécessaire pour la réussite de l'excursion.



Voilà, vous êtes prêts à partir en excursion.

Toerisme voor Autisme et Visit Mechelen vous souhaitent de passer un bon moment !

Si après l'excursion, vous avez des commentaires sur la promenade ou sur la feuille de route, n'hésitez pas à les envoyer par mail à [contact@toerismevoorautisme.be](mailto:contact@toerismevoorautisme.be).

# QU'EST-CE QUE JE VAIS FAIRE ET QUAND ?

J'irai bientôt suivre le parcours « Les murs nous parlent ». C'est une promenade à travers la ville de Malines avec un audioguide qui raconte des histoires sur la ville à l'époque bourguignonne. Cette promenade plaît à beaucoup de monde. Ce dossier m'explique tout ce que je vais voir et faire pendant la promenade. Je lis ce dossier bien à l'avance. Ainsi je suis bien préparé-e.

## INFORMATION



Le ..... (date) je vais faire la promenade racontée.

J'y vais en compagnie de ..... (nom des accompagnants).

La promenade part de l'Office de Tourisme de Malines, Visit Mechelen.

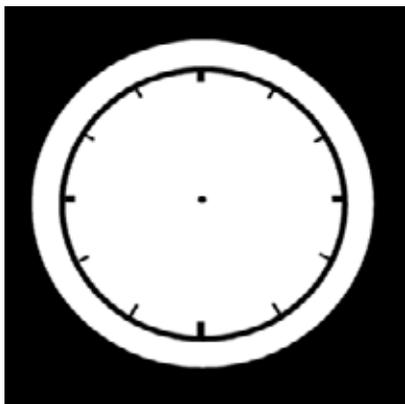
Je fais de mon mieux pour partir de chez moi à ..... heures.

Peut-être partirons-nous un peu plus tard. Ce n'est pas grave.

Sur la carte, Visit Mechelen est marqué par le repère rouge.

# QU'EST-CE QUE JE VAIS FAIRE ET QUAND ?

## INFORMATIONS



Le déplacement jusqu'à Visit Mechelen dure environ .....  
.....(durée du déplacement).  
J'arriverai donc à ..... (heure d'arrivée).  
Il est possible que j'arriverai plus tôt ou que j'arriverai plus tard. C'est tout à fait OK.



La promenade commence à l'Accueil de Visit Mechelen.  
L'adresse de Visit Mechelen est : Vleeshouwersstraat 6 à 2800 Malines.



La promenade dure entre 90 minutes et 2 heures.  
La longueur de la promenade est de 3,5 kilomètres.  
Porter des chaussures confortables est donc une bonne idée.

Je peux choisir de suivre une route plus courte,  
de 2 kilomètres.



Il existe aussi une version de la promenade en langue des signes flamande, et en langage simplifié.  
Je peux la demander à l'Accueil de Visit Mechelen.



## JE VAIS COMMENT À VISIT MECHELEN ?

J'Y VAIS EN TRAIN

J'Y VAIS EN BUS

J'Y VAIS EN VOITURE

J'Y VAIS À VÉLO

J'Y VAIS À PIED

# JE VAIS COMMENT À VISIT MECHELEN ?

## J'Y VAIS EN TRAIN



Je prends le train pour aller à Visit Mechelen.

Je peux rechercher mon train sur le site web

[www.sncb.be](http://www.sncb.be).

Je monte dans le train à la gare de .....

Au cours du voyage, il y a peut-être 1 ou plusieurs correspondances : je dois alors changer de train.

J'ai une correspondance à la gare de .....

ou des correspondances aux gares de .....

.....

Je ne dois peut-être pas changer de train. Je reste alors dans le même train jusqu'à ma destination.

Je descends du train à la gare de Mechelen-Nekkerspoel ou à la gare principale de Malines, Mechelen.



Depuis la gare, je marche jusqu'à Visit Mechelen.

Il faut marcher environ 15 minutes depuis ces deux gares.



J'arrive à Visit Mechelen.

# JE VAIS COMMENT À VISIT MECHELEN ?

## J'Y VAIS EN BUS



Je prends le bus pour aller à Visit Mechelen.

Je marche jusqu'à l'arrêt du bus ..... (numéro du bus).

Quand le bus arrive, je monte dedans.

Le voyage dure environ ..... minutes.

Je descends à l'arrêt .....



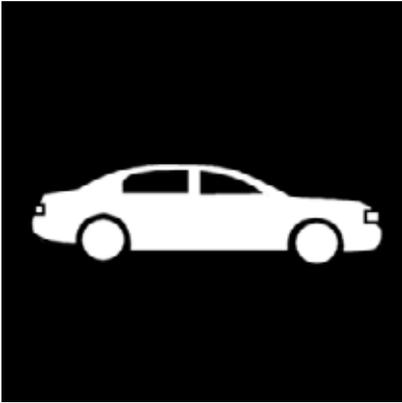
Après être descendu-e du bus, je dois encore marcher un petit moment jusqu'à l'entrée de Visit Mechelen.



J'arrive à Visit Mechelen.

# JE VAIS COMMENT À VISIT MECHELEN ?

## J'Y VAIS EN VOITURE



Je vais à Visit Mechelen en voiture.

Arrivés à Malines, nous cherchons une place de parking.

Le parking payant le plus proche est le Parking Indigo Mechelen Grote Markt.



Quand la voiture est garée, je dois encore marcher un moment jusqu'à l'entrée de Visit Mechelen.



J'arrive à Visit Mechelen.

# JE VAIS COMMENT À VISIT MECHELEN ?

J'Y VAIS À VÉLO



Je prends mon vélo pour aller à Visit Mechelen.



J'arrive à Visit Mechelen.

Je range mon vélo sur le côté et je verrouille l'antivol.

# JE VAIS COMMENT À VISIT MECHELEN ?

J'Y VAIS À PIED



Je marche jusqu'à Visit Mechelen.



J'arrive à Visit Mechelen.



**J'ARRIVE À VISIT MECHELEN**

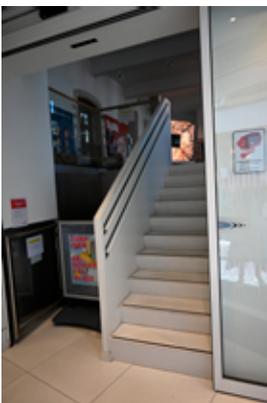
# J'ARRIVE À VISIT MECHELEN

ARRIVÉE



J'arrive à Visit Mechelen.

Je reconnais Visit Mechelen à la bannière verte devant la façade.



J'entre par la porte coulissante en verre.

Je suis maintenant dans un petit hall d'entrée.

Je prends l'escalier pour monter à l'étage.



Je vais jusqu'à l'Accueil de Visit Mechelen.



Il est possible que d'autres personnes y attendent.

Je fais de mon mieux pour attendre patiemment.

Si personne d'autre n'attend, je peux aller tout de suite jusqu'à l'Accueil.

# J'ARRIVE À VISIT MECHELEN

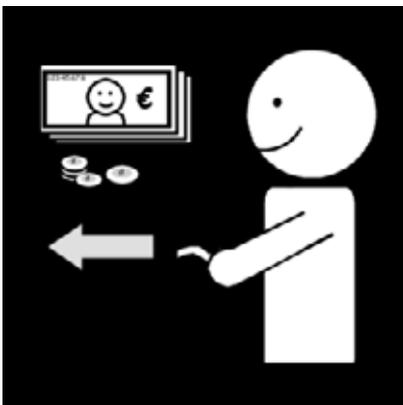
ARRIVÉE



C'est mon tour.

Je dis à l'hôte ou l'hôtesse que je veux faire la promenade  
« Les murs nous parlent ».

Je dis aussi combien de personnes veulent participer.



Il n'y a pas de prix fixe à payer pour faire la promenade.

Je paie ce que je peux payer.

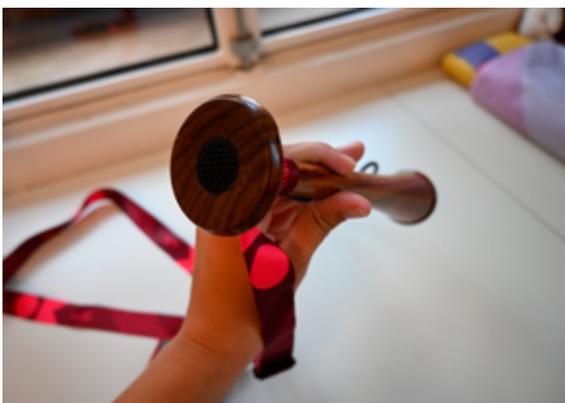
Il y a un prix conseillé pour la promenade : entre 5 et 20 euros par personne.



Chaque personne de mon groupe reçoit un cornet d'écoute en bois.

Au cornet est fixée une lanière avec laquelle je peux suspendre le cornet à mon cou.

À la lanière est aussi attaché une commande électronique sur laquelle je peux appuyer sur marche/pause pendant la promenade.



C'est avec le cornet que je peux écouter l'histoire qui est racontée pendant la promenade.



Si je préfère écouter l'histoire avec des oreillettes, je peux les demander à l'hôte ou l'hôtesse.



Je reçois aussi un dépliant.



Dans ce dépliant il y a un plan de la ville de Malines où est indiquée la route suivie par la promenade.

Je peux aussi y voir quels endroits je vais visiter.



L'hôte ou l'hôtesse règle l'audioguide pour moi.

Je peux choisir dans quelle langue j'écoute l'histoire.

L'histoire est disponible en français, néerlandais, anglais, allemand et espagnol.

Quand l'hôte ou l'hôtesse a tout réglé, il ou elle donne des explications sur la promenade.

Ensuite, je suis prêt-e à partir.



## LA PROMENADE RACONTÉE « LES MURS NOUS PARLENT »

# LA PROMENADE RACONTÉE

## LES MURS NOUS PARLENT



Pendant la promenade, je vais visiter beaucoup de jolis endroits à Malines. En chemin je vais aussi apprendre des détails sur l'histoire de la ville pendant la Renaissance.



La promenade compte 11 haltes et elle se termine à l'endroit d'où nous sommes partis. Je décris donc une boucle de 3,5 kilomètres. Si je veux, je peux raccourcir la promenade. Dans ce cas je marche 2 kilomètres.



La promenade commence dans le bâtiment de Visit Mechelen.

# LA PROMENADE RACONTÉE

## LES MURS NOUS PARLENT



Je ne dois pas taper de numéro sur l'audioguide.

À chaque halte, l'appareil sélectionne l'histoire correspondante.

Quand j'entends un son de cloche, ça veut dire que j'approche de l'histoire suivante.



J'appuie alors sur « marche », c'est le bouton vert.

Je pose le cornet d'écoute contre mon oreille et j'écoute l'histoire.

L'histoire est racontée par plusieurs voix.

J'entends aussi des bruits d'ambiance.

Si je veux, je peux continuer à marcher en écoutant.

Je fais la même chose à chaque halte que je rencontre.



Quand j'ai fini la première histoire, je sors du bâtiment.

Je tourne à gauche pour suivre la route tracée sur le plan.

Pour pouvoir bien comprendre toute l'histoire, il est important que je passe par les 7 premières haltes dans l'ordre indiqué.

Ensuite, je peux sauter des haltes si je veux.



Je peux voir les différentes haltes sur le plan.

À côté du plan et dessous, je vois des photos des différentes haltes. Le numéro sur la photo indique à chaque fois un endroit où est accroché un panneau portant ce même numéro. Ainsi je sais que je suis au bon endroit.

# LA PROMENADE RACONTÉE

## LES MURS NOUS PARLENT



À certaines haltes, je peux entrer dans le bâtiment. Si le bâtiment est fermé au moment de ma visite, je peux en voir l'intérieur sur mon smartphone via le site web [www.virtueelmechelen.be](http://www.virtueelmechelen.be).



La première halte se trouve dans le bâtiment de Visit Mechelen.



La deuxième halte est la Tour Saint-Rombaut et la cathédrale Saint-Rombaut.



La troisième halte est l'hôtel de ville, la Halle aux Draps et l'ancienne prison.

# LA PROMENADE RACONTÉE

## LES MURS NOUS PARLENT



La quatrième halte est le Palais de Marguerite d'York, la Cour de Cambrai.



La cinquième halte est le Palais de Marguerite d'Autriche, la Cour de Savoie.



La sixième halte est la Cour de Busleyden.



La septième halte est le Klapgat.

# LA PROMENADE RACONTÉE

## LES MURS NOUS PARLENT



La huitième halte est l'église du Béguinage.



La neuvième halte est le pont Kraanbrug.



La dixième halte est la Vismarkt.



La onzième halte est la Maison échevinale, où est installé Visit Mechelen.

C'est l'endroit dont je suis parti-e.

Mais l'histoire que j'y écoute cette fois-ci est différente de la première.



Quand j'ai fini la promenade, je retourne à l'Accueil de Visit Mechelen.



Je remets le cornet d'écoute et l'audioguide à l'hôte ou l'hôtesse.

Si j'ai reçu des oreillettes pour la promenade, je les rends aussi.



**OÙ EST-CE QUE JE VAIS AUX TOILETTES ?**

# OÙ EST-CE QUE JE VAIS AUX TOILETTES ?

## LES TOILETTES



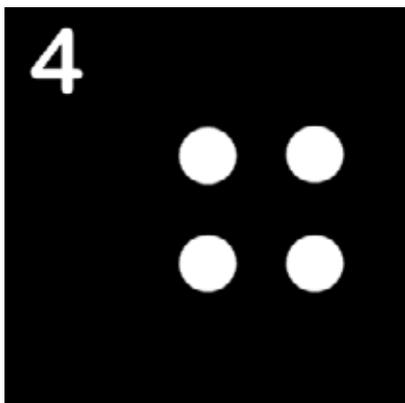
Il y a des toilettes dans le bâtiment de Visit Mechelen.  
Je suis les flèches jusqu'à l'étage -1.



Ici je peux aller aux toilettes avant et après la promenade.

# ACTIVITÉS ADAPTÉES À L'AUTISME À MALINES

## ACTIVITÉS ADAPTÉES À L'AUTISME



À Malines, je peux aussi participer à d'autres activités avec une feuille de route de Toerisme voor Autisme.

Je trouve ces activités ci-dessous.

Les feuilles de route pour ces activités (pour la plupart en néerlandais) sont à télécharger gratuitement sur le site web [www.toerismevoorautisme.be](http://www.toerismevoorautisme.be).



Je peux visiter la Tour Saint-Rombaut.

La Tour Saint-Rombaut est à environ 5 minutes de marche de Visit Mechelen.

La feuille de route est disponible en français.



Je peux aller au domaine De Nekker.

De Nekker est à environ 10 minutes en voiture de Visit Mechelen.



Je peux aller au centre de découverte active Technopolis.

Technopolis est à environ 15 minutes en voiture de Visit Mechelen.

# ACTIVITÉS ADAPTÉES À L'AUTISME À MALINES

## ACTIVITÉS ADAPTÉES À L'AUTISME



Je peux aller au ZOO Planckendael.

Le ZOO Planckendael est à environ 20 minutes en voiture de Visit Mechelen.



## LE RETOUR

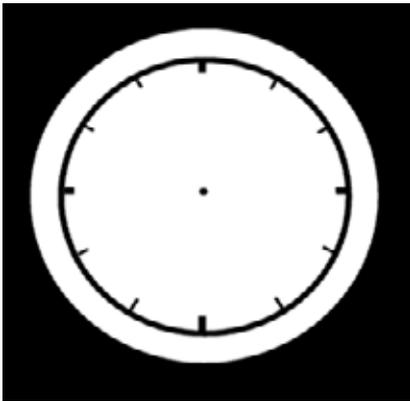
JE RENTRE EN TRAIN

JE RENTRE EN BUS

JE RENTRE EN VOITURE

JE RENTRE À VÉLO

JE RENTRE À PIED



Le déplacement vers ma destination dure environ  
.....  
J'arrive donc à ..... heures.  
Il est possible que j'arrive plus tôt et il est possible  
que j'arrive plus tard.  
C'est tout à fait OK.



Je marche jusqu'à la gare de Mechelen-Nekkerspoel ou la gare centrale de Malines, Mechelen.

Marcher jusqu'à chacune de ces gares dure environ 15 minutes.

Je prends le train pour ma destination.

Au cours du voyage, il y a peut-être 1 ou plusieurs correspondances : je dois alors changer de train.

J'ai une correspondance à la gare de ..... ou des correspondances aux gares de .....

.....  
Je ne dois peut-être pas changer de train. Je reste alors dans le même train jusqu'à ma destination.

Je descends du train à la gare de .....

# LE RETOUR

## JE RENTRE EN BUS



Depuis Visit Mechelen, je marche jusqu'à l'arrêt du bus portant le numéro .....

Je dois marcher environ ..... minutes.



Quand le bus arrive, je monte dedans.

Le bus me conduit à ..... (destination).

Le voyage dure environ ..... minutes.

Je descends à l'arrêt .....

# LE RETOUR

## JE RENTRE EN VOITURE



Je rentre en voiture à ..... (destination).

# LE RETOUR

## JE RENTRE À VÉLO



Je marche jusqu'à mon vélo.

Je déverrouille l'antivol.

Je rentre à vélo à .....(destination).

# LE RETOUR

## JE RENTRE À PIED



Je rentre à pied à ..... (destination).

Mon dossier est terminé.

Voilà comment va se passer mon excursion.

Il se peut aussi que certaines choses changent.

C'est tout à fait OK.

Si quelque chose change, mes accompagnants l'indiquent dans ce dossier.

Ainsi nous savons que nous allons passer un bon moment.

Après l'excursion, avez-vous des commentaires sur l'excursion ou sur la feuille de route ?

N'hésitez pas à envoyer un mail à [contact@toerismevoorautisme.be](mailto:contact@toerismevoorautisme.be)